

Întâlniri - Aranjamente

Vietnameză

Làm ơn cho tôi đặt lịch hẹn với ông Nguyễn Văn A.

Formal, foarte politicos

Vui lòng cho tôi biết lúc nào thì thuận tiện cho ông/bà?

Formal, politicos

Chúng ta có thể sắp xếp một cuộc hẹn được không?

Formal, politicos

Tôi nghĩ chúng ta nên sắp xếp một cuộc hẹn.

Formal, direct

Întâlniri - Amânări

Vietnameză

Không biết ông/bà có thể dời cuộc hẹn của chúng ta được không?

Formal, foarte politicos

Tiếc rằng tôi không thể gặp ông/bà vào 2h chiều mai. Liệu chúng ta có thể gặp muộn hơn được không, tầm 4h chẳng hạn?

Formal, politicos

Liệu chúng ta có thể dời lịch hẹn sang một ngày khác được không?

Formal, politicos

Tôi xin phép dời lịch hẹn sang...

Formal, politicos

Rất tiếc là tôi lại bị trùng lịch vào cuộc hẹn của chúng ta. Liệu ông/bà có thể vui lòng dời lịch sang một ngày khác được không?

Formal, politicos

Turcă

Mümkünse eğer Ahmet Bey ile bir randevu ayarlamak istiyorum.

Hangi zamanlar size uygun olurdu?

Bir toplantı ayarlayabilir miyiz?

Bence görüşmemiz gerekiyor.

Turcă

Toplantımızı başka bir zamana erteleyebilir miyiz acaba?

Yarın öğleden sonra 2'ye yetişemeyeceğim. Biraz daha geç yapamaz mıyız toplantıyı, mesela 4'te?

Başka bir tarih belirlemek mümkün olur muydu acaba?

... tarihine / saatine kadar toplantımızı ertelemek zorundayım.

Toplantımızı ayarladığımız tarihte randevu çakışması yaşıyorum. Başka bir tarihe ertelemek mümkün mü acaba?

Tôi không còn cách nào khác ngoài thay đổi ngày hẹn của chúng ta.

Formal, direct

Toplantımızın tarihini değiştirmek zorundayım.

Liệu ta có thể gặp sớm/muộn hơn được không?

Formal, direct.

Toplantımızı daha erken/ daha geç yapabilir miyiz?

Întâlniri - Anularea

Vietnameză

Do không thể liên lạc với ông/bà qua điện thoại, tôi xin viết email này để xin hủy cuộc hẹn của chúng ta vào ngày mai. Tôi vô cùng xin lỗi về sự bất tiện này.

Formal, politicos

Turcă

Telefon ile ulaşamadım size, yarınki toplantımızı iptal etmek zorunda kaldığımı bildirmek için bu e-postayı yazıyorum. Sebep olduğum tüm sorunlar için şimdiden çok özür dilerim.

Tôi rất tiếc phải báo với ông/bà rằng tôi sẽ không thể tham dự cuộc họp của chúng ta như đã hẹn.

Formal, politicos

Üzelerек belirtmek zorundayım ki daha önceden ayarladığımız toplantımıza katılamayacağım, ve sonuç olarak toplantımızı iptal etmek zorundayım.

Tôi e rằng tôi phải hủy lịch hẹn của chúng ta vào ngày mai.

Formal, politicos

Korkarım yarınki toplantımızı iptal etmek zorunda kalacağım.

Vì lý do..., tôi e rằng tôi phải hủy cuộc hẹn của chúng ta.

Formal, politicos

... sebebiyle korkarım ki randevumuzu iptal etmek zorundayım.